

Schalt-/Fernsteuer Interface
DCSF 600-...

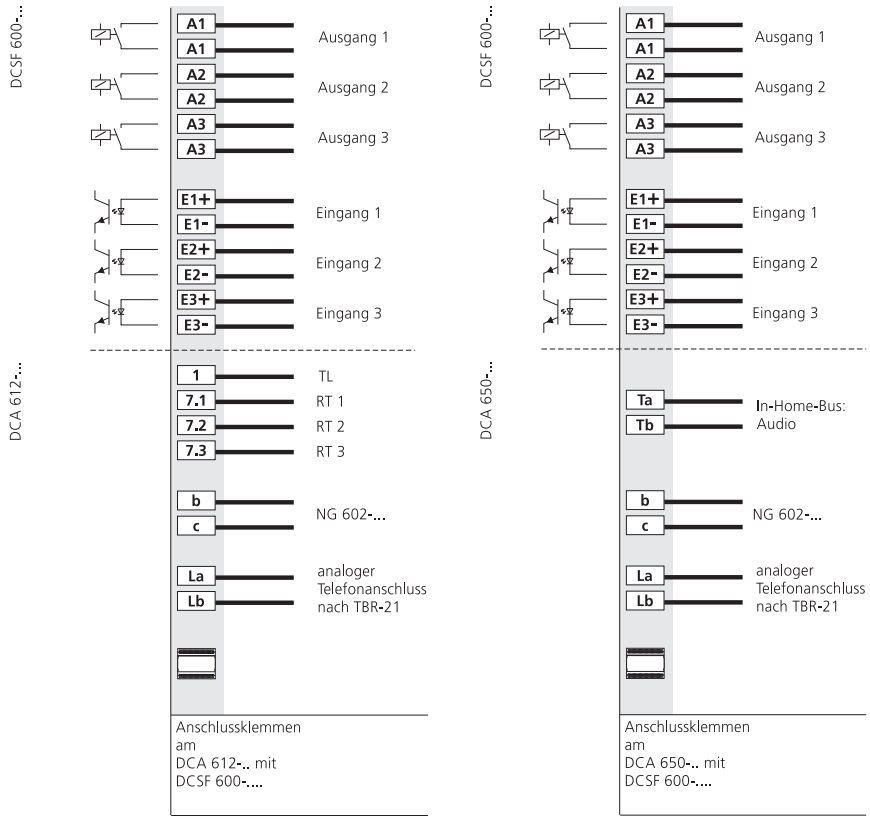
Switching/remote control interface
DCSF 600-...

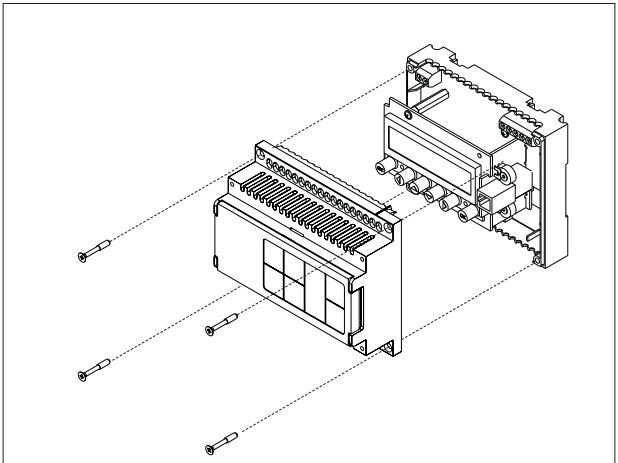
Interface de commutation/télécommande
DCSF 600-...

Interfaccia di commutazione/comando a distanza
DCSF 600-...

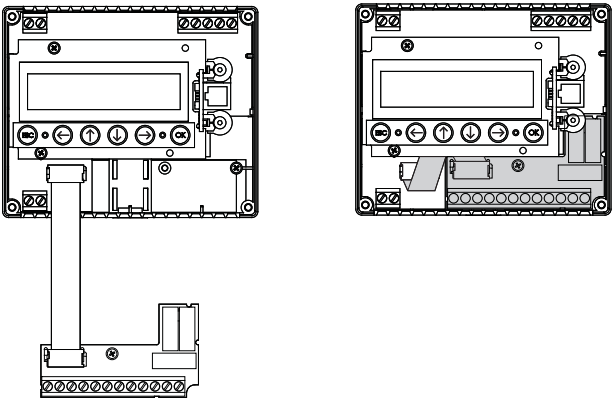
Schakel-/afstands-besturings-interface
DCSF 600-...

Koblings- og fjernstyringsinterface
DCSF 600-…


DCSF 600-...
A1
A1
A2
A2
A3
A3
Ausgang 1
Ausgang 2
Ausgang 3
E1+
E1-
E2+
E2-
E3+
E3-
Eingang 1
Eingang 2
Eingang 3
DCA 612-...
1
7.1
7.2
7.3
TL
RT 1
RT 2
RT 3
b
c
NG 602-...
La
Lb
analoger Telefonanschluss nach TBR-21
Anschlussklemmen am DCA 612-.. mit DCSF 600-....
DCSF 600-...
A1
A1
A2
A2
A3
A3
Ausgang 1
Ausgang 2
Ausgang 3
E1+
E1-
E2+
E2-
E3+
E3-
Eingang 1
Eingang 2
Eingang 3
DCA 650-...
Ta
Tb
In-Home-Bus: Audio
b
c
NG 602-...
La
Lb
analoger Telefonanschluss nach TBR-21
Anschlussklemmen am DCA 650-.. mit DCSF 600-....



1/3



2

Deutsch

Montage

Anwendung
Das Schalt-/Fernsteuer Interface DCSF 600-... wird im DCA 612-... bzw. DCA 650-... eingebaut und stellt 3 potentialfreie Ausgänge und 3 Eingänge über Optokoppler zur Verfügung.
Die Verwaltung und Versorgung erfolgt über das DCA 612-... bzw. DCA 650-... .

Montage
Das DCSF 600-... darf nur in stromlosen Zustand gesteckt und eingebaut werden.

1 *Gehäuseabdeckung am DCA abschrauben.*
2 *Flachbandkabel auf der Hauptleiterplatte stecken und Leiterplatte mit beiliegender Schraube befestigen.*
3 *Gehäuseabdeckung am DCA wieder aufsetzen und verschrauben.*
4 *Anschlussbelegung*
DCA 612-.../DCSF 600-...
DCA 650-.../DCSF 600-...

Technische Daten
Versorgung 12 V AC über
DCA 612-.../650-...
Stromaufnahme max. 100 mA
Kontaktbelastung 24 V DC oder
12 V AC 2A
Eingänge: 5 - 30 V DC oder
4 - 20 V AC

English

Montage

Application
The switching/remote control interface DCSF 600-... is integrated in the DCA 612-... / DCA 650-... and makes available 3 floating outputs and 3 inputs via optocoupler. Management and supply take place via the DCA 612-... / DCA 650-... .

Installation
The DCSF 600-... may only be plugged in and installed when in a non-energized status.

1 *Unscrew the housing cover on the DCA.*
2 *Plug the ribbon cable on the main pcb and fix using the provided screw.*
3 *Replace the housing cover on the DCA and screw down.*
4 *Terminal assignment*
DCA 612-.../DCSF 600-...
DCA 650-.../DCSF 600-...

Specifications
12 V AC supply via
D CA 612-.../650-...
Current consumption max. 100 mA
Contact load 24 V DC or
12 V AC 2A
Inputs: 5 - 30 V DC or 4 - 20 V AC

Français

Montage

Application
L'interface de commutation/-télécommande DCSF 600-... est montée dans le DCA 612-... ou DCA 650-... et offre 3 sorties à contact sec et 3 entrées par l'intermédiaire d'un coupleur optique.
La gestion et l'alimentation sont prises en charge par le DCA 612-... ou le DCA 650-... .

Montage
Le DCSF 600-... ne doit monté et branché que si l'installation est hors tension.

1 *Dévissez le couvercle du DCA.*
2 *Enfichez le câble plat sur la plaquette électronique principale et vissez la plaquette électronique avec la vis jointe.*
3 *Remettez le couvercle du DCA en place et vissez.*
4 *Branchement*
DCA 612-.../ DCSF 600-...
DCA 650-.../ DCSF 600-...

Caractéristiques techniques
Alimentation 12 V AC par
DCA 612-.../650-...
Courant absorbé 100 mA max.
Charge de contact 24 V DC ou
12 V AC 2A
Entrées: 5 - 30 V DC ou 4 - 20 V AC

Italiano

Montaggio

Impiego
L'interfaccia di commutazione/-comando a distanza DCSF 600-... viene installata nel DCA 612-... ovv. nel DCA 650-... e mette a disposizione 3 uscite e 3 entrate a potenziale zero tramite fotoaccoppiatore. La gestione e l'alimentazione avvengono tramite il DCA 612-... ovv. DCA 650-... .

Montaggio
Il DCSF 600-... deve essere allacciato ed installato solo in assenza di corrente.

1 *Svitare il cabinet del DCA.*
2 *Inserire la piattina multipolare nella scheda a circuito stampato principale e fissare la scheda con la vite acclusa.*
3 *Riapplicare il cabinet sul DCA ed avvitarlo.*
4 *Piedinatura*
DCA 612-.../ DCSF 600-...
DCA 650-.../ DCSF 600-...

Dati tecnici
Alimentazione: 12 V CA tramite DCA 612-.../650-...
Corrente assorbita: max. 100 mA
Carico dei contatti 24 VCC o 12 V CA 2A
Entrate: 5 - 30 VCC o 4 - 20 V CA

Nederlands

Montage

Toepassing
De schakel-/afstandsbesturings-interface DCSF 600-... wordt in de DCA 612-... resp. DCA 650-... ingebouwd en maakt via optocouplers 3 spanningsvrije uitgangen en 3 ingangen beschikbaar. Het beheer en de elektrische voeding vindt plaats via de DCA 612-... resp. DCA 650-... .

Montage
De DCSF 600-... mag uitsluitend in stroomloze toestand ingestoken en ingebouwd worden.

1 *Behuizingafdekking van de DCA losschroeven.*
2 *Platte kabel op de hoofdprintplaat aansluiten en printplaat met meegeleverde schroef bevestigen.*
3 *Behuizingafdekking van de DCA weer aanbrengen en vastschroeven.*
4 *Aansluitidentificatie*
DCA 612-.../ DCSF 600-...
DCA 650-.../ DCSF 600-...

Technische gegevens
Elektrische voeding 12 V AC via DCA 612-.../650-...
Opgenomen stroom max. 100 mA
Contactbelasting 24 V DC of 12 V AC 2A
Ingangen: 5 - 30 V DC of 4 - 20 V AC

Dansk

Montering

Anvendelse
Koblings- og fjernstyringsinterface DCSF 600-… indbygges i DCA 612-… henholdsvis i DCA 650-… og er forsynet med 3 potentialfrie udgange og 3 indgange via optokoblere.
Drift og forsyning foretages via DCA 612-… henholdsvis DCA 650-…

Montering
DCSF 600-… må kun isættes og indbygges i strømløs tilstand.

1 *Kabinettet på DCA skrues af.*
2 *Fladkablet monteres på hoved-printkortet i DCA og DCSF 600-… printkortet fastgøres med vedlagte skruer.*
3 *Kabinettet monteres på DCA igen.*
4 *Kabler monteres*
DCA 612-.../ DCSF 600-...
DCA 650-.../ DCSF 600-...

Tekniske data
Forsyning 12V AC via DCA612-…/ 650-…
Strømforbrug max. 100 mA
Kontaktbelastning: 24 V DC eller 12 V AC 2A
Indgange: 5-30 V DC eller 4-20 V AC

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafenwerke
Stiftung & Co

Postfach 1155
D-78113 Furtwangen
Bregstraße 1
D-78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2001/06.06
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/031290